

DEPARTMENT OF ENGLISH

K.M.C.P.G. STUDIES (Autonomous), PUDUCHERRY

M.A. ENGLISH Ist- YEAR SYLLABUS

American Literature (Poetry and Drama)(ENHT16206)

A. Objective

To enable the students to have a comprehensive view of American poetry and Drama.

B. Syllabus

Unit - I Poetry

Emerson	: “Hamatreya”, “Brahma”
Edgar Allen Poe	: “The Raven”
Whitman	: “Out of the Cradle Endlessly Rocking”
Emily Dickinson	: “Because I could not stop for Death” “A Bird came down the walk” “I Felt a Funeral in My Brain” “The Soul selects her own society”
Robert Frost	: “Mending Wall” “Stopping by Woods on a Snowy Evening”

Unit – II

Wallace Stevens	: “Anecdote of the Jar”
e.e.cummings	: “In Just Spring”
Carl Sandburg	: “Chicago”, “Fog”
H.Hart Crane	: “Praise for An Urn”
Theodore Roethke	: “The Meadow Mouse”
AmiriBaracka	: “An agony as now”

Unit - III Drama

Eugene O’Neill	: <i>Hairy Ape</i>
Tennessee Williams:	<i>The Glass Menagerie</i>

Unit – IV

Arthur Miller	: <i>All My sons</i>
Edward Albee	: <i>Who is Afraid of Virginia Wolf?</i>

Unit – V

Marsha Norman	: <i>‘night, Mother</i>
Suzan-Lori Parks	: <i>Topdog/Underdog</i>

Language and Linguistics(ENHT17207)

A. Objective

It aims at making the student acquire a fairly good knowledge of the English language – its nature then and now.

B. Syllabus

Unit – I

Origin, growth and development of English; Growth of Vocabulary, Change of Meaning.

Unit – II

Socio-linguistics; Dialects, Idiolects and Registers; Evolution of Standard English; English as a Global Language.

Unit – III

Phonetics and Phonology

Unit – IV

Morphology

Unit – V

Grammars (Traditional, Structural and Transformational Generative)

REFERENCES

- F. T. Wood : *An Outline History of English Language*
A. C. Baugh : *History of English Language*
C. L. Barber : *The Story of English Language*
T. Balasubramanian : *A Textbook of English Phonetics to Indian Students*
David Crystal : *Linguistics*
F. Palmer : *Grammar*
Daniel Jones : *English Pronouncing Dictionary*

Shakespeare (ENHT17208)

A. Objective

To help the students understand and appreciate Shakespeare's dramatic skills and Shakespearean Theatre through a representative selection of his plays.

B. Syllabus

Unit - I Background studies

The Elizabethan Stage and Audience---Shakespearean Tragedy, Comedy, Tragic-Comedy and History Plays-- Shakespearean Criticism through the centuries.

Unit - II

As You Like It

Sonnets (1 -18, 130)

Unit - III

Hamlet

Midsummer Night's Dream

Unit - IV

Julius Caesar

Unit - V

The Taming of the Shrew

The Tempest

REFERENCES

Dr. Johnson : Preface to Shakespeare

A. C. Bradley : Shakespearean Tragedy

P. C. Sengupta : Shakespearean Comedy

E. M. W. Tillyard: Shakespeare's Histories

Shakespeare's Last Plays

Stephen Greenblatt : New Historicism

British Prose and Fiction(ENHT17209)

A. Objective

This paper aims to take the students along the evolution of the British Essay and give them an overall view of the great masters of English Prose.

B. Syllabus

Unit - I

Bacon : “Of Friendship”, “Of Marriage and Single Life”
Lamb : “Old China”, “Poor Relations”
Hazlitt : “On Going a Journey”

Unit - II

Addison : “Meditations in Westminster Abbey”
Steele : “Recollections of Childhood”
Orwell : “A Hanging”
Chesterton : “On Running after one’s Hat”
Lynd : Forgetting

Unit - III

Charlotte Bronte : Jane Eyre
Dickens : Hard Times

Unit - IV

Virginia Woolf : To the Lighthouse
Aldous Huxley : Brave New World

Unit - V

A. J. Cronin : “Two Gentlemen of Verona”
E. M. Forster : “The Other Side of the Hedge”
James Joyce : Dubliners (Stories 1, 2, &3)

References

W. E. Williams : A Book of English Essays (Penguin Classics)

Postcolonial Literature ENHT17210

A. Objective

It aims to enable the student to understand the awakening in the erstwhile colonized countries and appreciate their indigenous culture and heritage in relation to those of the west.

B. Syllabus

Unit - I Background studies

Introducing the key concepts—Colonialism, Racism, Postcolonialism, Culture studies, Orientalism, Subaltern studies, Dalitism.

Unit - II Prose

Ngugi WaThiong'o : "Decolonizing the Mind"

Bill Ashcroft : "Introduction" to *The Empire Writes Back*

Limbale's Interview with Alok Mukerjee in *Dalit Aesthetics*

Unit - III Poetry

A. D. Hope : "Australia"

Roy Campbell : "Poets in Africa"

F. R. Scott : The Canadian Author's Meet

Gabriel Okara : "Once Upon a Time"

Derek Walcott : "Ruins of a Great House"

Kamala Wijeratene : "To a Student"

Unit - IV Drama

Wole Soyinka : *The Lion and the Jewel*

Mahesh Dattani : *Final Solutions*

Unit - V Fiction

Raja Rao : *Kanthapura*

Jean Rys : *Wide Sargasso Sea*

Michael Ondaatje : *Anil's Ghost*

Professional Communication Skills

Unit I

Parts of Speech
Remedial Aspects

Unit II

Idioms, phrases and clauses
Vocabulary building
Words often confused and misused

Unit III

Expansion of an idea
Note-making

Unit IV

Presentation Skills
Group Discussion; Résumé; Report-writing;

Unit V

Current Affairs - (Essay writing)

REFERENCES:

- Aggarwal, R. S., and Vikas Aggarwal. *Objective General English*. New Delhi: S. Chand & Company Ltd., 2001. Print.
- Alex. *Soft Skills*. New Delhi: S. Chand & Company Ltd., 2010. Print.
- Ganguly, Anand. *Group Discussions and Interviews*. New Delhi: Ramesh Publishing House, 2005. Print
- Jupp, T.C., and John Milne. *English Sentence Structure*. London: The English Language Book Society and Heinemann Educational Books, London, 1976. Print.
- Kapoor, A. N. *Chand's General English for Competitions*. New Delhi: S. Chand & Company, 2006. Print.
- Kumar, Sanjay, and PuspLata. *Communication Skills*. New Delhi: OUP, 2012. Print.
- Murphy, Raymond. *Intermediate English Grammar*. Cambridge: CUP, 1992. Print.
- Neogy, Jayant. *Winning Resume*. New Delhi: Unicorn Books, 2008. Print.
- Patnaik, Priyadarshi. *Group Discussion and Interview Skills*. Bengaluru: Foundation Books, 2011. Print.
- Peterson, Mark. *Group Discussions*. New Delhi, 2009. Print.
- Sinclair, John, ed. *Collins Cobuild English Grammar*. Calcutta: Rupa & Co., 1990. Print.
- Wood, F.T. *A Remedial English Grammar for Foreign Students*. Delhi: Macmillan, 2010. Print.

DEPARTMENT OF ENGLISH

K.M.C.P.G. STUDIES (Autonomous), PUDUCHERRY

M.A. ENGLISH IIInd- YEAR SYLLABUS

Hard Core 1 Translation Theory and Practice (credits 4; weekly 5 hours)

A. Objective

This paper aims to initiate the students into the art of translation and transcreation with some theoretical inputs and a hands-on training through a project.

B. Syllabus

Unit I

Translation Studies by Susan Bassnett- Chapter 1

Unit II

Translation Studies by Susan Bassnett- Chapter 3

Unit III

Translation and Comparative Literature
Use of Translation in Language Teaching
Translation and Postcolonial Studies
Translation and Women's Writing
Machine Translation - Methodology

Unit IV

Translation of a prose text (fiction/non-fiction about 10 pages) or a 200-line length verses from English into the Mother Tongue

Unit V

Translation of a prose text (fiction/non-fiction about 10 pages) or a 200-line length verses from the Mother Tongue into English or (**for Non-Tamil Students only**)
An Evaluation of a translated work (about 10 pages) in terms of the theory learnt.

REFERENCES:

- Anderman, Gunilla, and Margaret Rogers, eds. *Translation Today: Trends and Perspectives*. New Delhi: Viva Books, 2010. Print.
- Baker, Mona, ed. *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. London: Routledge, 2001. Print.
- Bassnett-McGuire, Susan. *Translation Studies*. London: Methuen, 1980. Print.
- Kanagaraj. *Translatology*. Madurai: Prem Publishers, 2003. Print.
- Newmark, Peter. *Approaches to Translation*. Oxford: Pergamon Press Ltd., 1981. Print.
- Riccardi, Alessandra, ed. *Translation Studies*. Cambridge: CUP, 2002. Print.

Literary Theory and Criticism – 2 (credits 4; weekly 5 hours)

A. Objective

This paper carries the students through the various phases of literary criticism in the modern and post-modern context.

B. Syllabus

Unit – I

- T. S. Eliot : “Tradition and Individual Talent”
I A Richards : “The four kinds of meaning”

Unit – II

- W. K. Wimsatt Jr. &
Beardsley : “The Intentional Fallacy”
William Empson : “The Seventh Type of Ambiguity”

Unit – III

- Wayne C Booth : “Objectivity in Fiction” from *The Rhetoric of Fiction*
Wolfgang Iser : “The Role of the Reader in Fielding’s
Joseph Andrews and *Tom Jones*”

Unit –IV

- Edward Said : “Crisis” (from *Orientalism*)
Barbara Christian : “The Race for Theory”
GayatriSpivak : “Imperialism and the Critique of Three Women texts”

Unit – V

- Stephen Greenblatt : “Invisible Bullets”
B. Raghavan : “Introduction to Indian Aesthetics”

REFERENCES:

- Barry, Peter. *Beginning Theory: An Introduction to Literary and Cultural Theory*.
New Delhi: Viva Books, 2010. Print.
Leitch, Vincent B., ed. *The Norton Anthology of Theory and Criticism*. New York:
W.W. Norton & Company, 2001. Print.
Lodge, David, ed. *Modern Criticism: Theory and Practice*. London: Longman, 1992. Print.
Nagarajan, M.S. *English Literary Criticism and Theory: An Introductory History*.
Hyderabad: Orient Blackswan Private Limited, 2008.
Seturaman, V. S., ed. *Contemporary Criticism: An Anthology*. Madras: Macmillan, 1989. Print.

World Classics in Translation (credits 3; weekly 5 hours)

A.Objective

The students are expected to read literatures across cultures and societies through translation.

B. Syllabus:

Unit – I

Sophocles - *Oedipus Rex*

Unit – II

Dostoevsky - *Crime and Punishment*

Unit – III

Albert Camus - *The Outsider*

Unit – IV

Omar Khayyam - *The Ruba'iyat* (Penguin Books)
Umberto Eco - *The Name of the Rose* (Vintage Classics)

Unit – V

Guy de Maupassant - "The Necklace"

Victor Hugo - *Les Misérables*
Hermann Hesse - *Siddhartha*

Teaching of English as a Second Language (TESOL)

A. Objective

Students are enabled to understand the teaching-learning process and the other infrastructural and instructional support.

B. Syllabus:

Unit I

Principles of Language Learning
Approaches and Methods in Language Teaching

Unit II

ELT in India
Spoken English for India

Unit III

Curriculum Designing
Testing and Evaluation

Unit IV

Error Analysis
Remedial Grammar for Indian Students

Unit V

Teaching Comprehensions
Teaching of Poetry and Drama

REFERENCES:

- Jadhav, B.S. *Teaching English: the use of support materials*. Hyderabad: Orient BlackSwan, 2011. Print.
- Krishnaswamy, N., and Sriraman, T. *English Teaching in India*. Madras: TR Publications, 1994. Print.
- Richards, Jack, and Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: CUP, 1987. Print.
- Richards, Jack C., and Willy A. Renandya., eds. *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*. Cambridge: CUP, 2002. Print.
- Rosalind, Percy. *Teaching of English*. Hyderabad: Neel Kamal Publications Ltd., 2011. Print.
- Sahu, Nandini. *Postmodernist Delegation to ELT: The Quixotic Deluge*. New Delhi: Authors Press, 2011. Print.
- Widdowson, H.G. *Explorations in Applied Linguistics 2*. Oxford: OUP, 1984. Print.

Indian Literatures in Translation

A. Objective

This paper aims to give the students an invigorating exposure to the milieu, culture, life and aesthetics of the people through the best known classics and works written in major Indian languages.

B. Syllabus

Unit – I

Classical Tamil : *Love Stands Alone* (Trans. M. L Thangappa – Penguin India)
(Agam: pg.no. 8, 12, 15, 17, 25, 40, 43, 45)
(Puram: pg.no. 119, 124, 134, 147, 157, 192, 117, 171)

Ashokamitran : *Sand and Other Stories* (from Tamil)

Unit – II

TakazhiSivasankaran
Pillai : *Chemmeen* (Malayalam)

Unit – III

Kalidasa : *Megdoot*(Sanskrit)

Unit – IV

Bishan Sahni (Hindi) : *Tamas* (Trans. By the author. Penguin)
Satyajit Ray : *Adventures of Feluda* (from Bengali)

Unit – V

Sivakami : *TheGrip of Change*

Advanced Communication Skills

Unit I

Parts of Speech
Remedial Aspects

Unit II

Idioms, phrases and Clauses
Vocabulary building
Words often confused and misused

Unit III

Expansion of an idea
Note-making

Unit IV

Presentation Skills
Seminar, conference

Unit V

Current Affairs
(Essay writing)

REFERENCES

Das, Bikram, K. *Practical Grammar and Spoken and Written English Communication in English*. Delhi: Orient Longman Private Limited, 2008. Print.

Popular Fiction

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Two States | ChetanBhagat |
| 2. Q&A | VikasSwarup |
| 3. Tea for Two and a Piece of
Cake | PreetiShenoy |
| 4. I Too Had a Love Story | Ravinder Singh |
| 5. Kleptomania: Ten Stories | ManjulaPadmanabhan |